



备考指南，东华大学日语笔译考研初试复试备考指引

你想知道的方方面面

东华大学是211院校，社会认可度也比较高。东华大学日语翻译硕士(MTI)只有日语笔译，没有日语口译，学费是5万/2年，全日制。

日语笔译专业是侧重培养全面掌握笔译技巧和不同文体的笔译方法；能胜任国际国内会议文件、各种应用文、报刊文章等各类文本翻译（比如环境保护、人口问题、国际关系、经济、文学、使用文体等）；能掌握使用现代笔译工具，学会团队承接大型笔译项目的技能。

东华大学“翻译专硕”有英语笔译和日语笔译两个专业，近些年的考录情况、统考报考人数、报录比、录取人数、复试分数线、国家线。

东华大学的日语笔译专业考研统考的难度还是比较大的，主要是统考的招生人数比较少（每年1~3人左右），主要是通过推免录取的：

例如：

25 考研，统考+推免共拟招 39 人，其中英语笔译共拟招 29 人、日语笔译共拟招 10 人；

24 年，统考报考 174 人，统考录取 28 人，统考报录比 16%，复试分数线 365，国家线 365 分，推免录取 13 人（其中日语笔译 8 人）；

23 年 统考报考 302 人，统考录取 24 人（其中日语笔译 1 人），统考报录比 8%，复试分数线 363 分，国家线 363 分，推免录取 20 人（其中日语笔译



10 人)；

22 年 统考报考 350 人，统考录取 27 人（其中日语笔译 3 人），统考报录比 7.7%，复试分数线（英语笔译 373 分、日语笔译 390 分），国家线 367 分，推免录取 18 人（其中日语笔译 11 人）；

21 年 统考报考 305 人，统考录取 26 人（其中日语笔译 3 人），统考报录比 8.5%，复试分数线（英语笔译 372 分、日语笔译 375 分），国家线 355 分，推免录取 17 人（其中日语笔译 9 人）；

20 年 统考报考 286 人，统考录取 27 人（其中日语笔译 1 人），统考报录比 9.4%，复试分数线 355 分，国家线 355 分，推免录取 14 人（其中日语笔译 6 人）；

东华大学 MTI 日语笔译硕士研究生专业培养特色：

东华大学拥有上海市及校翻译实践基地，所设课程主要为翻译研究及翻译实践演练。

通过校外基地的实践导师授课、校内外导师合作指导，以及国外交流项目、校内外口笔译实战项目等将人才培养贯穿于学生的翻译实践能力培养的全过程。在培养过程中，依托学校纺织服装、时尚创意、材料等优势学科，培养具有纺织、材料、服装等专业背景的特色翻译人才。

在人才培养方面，一方面创新学生培养的学科交叉平台。将外语教学研究与校优势学科结合，探索专门用途英语/日语研究；人才培养过程中增加“中国典籍



翻译”、“孔子学院资料翻译”等内容，旨在培养学生成为中国文化、中国制度的自觉传播者。另一方面，拓宽学生国际视野，选派出国留学研究生年平均 9 人。近五届毕业生就业率近 100%，覆盖多个行业。每年进行用人单位问卷调研或回访，单位普遍反馈毕业生踏实勤奋，整体素质高。

东华大学 MTI 日语笔译考研报考条件：

一、国家承认学历的应届本科毕业生（含普通高校、成人高校、普通高校举办的成人高等学历教育等应届本科毕业生）及自学考试和网络教育届时可毕业本科生。考生录取当年入学前须取得国家承认的本科毕业证书或教育部留学服务中心出具的《国（境）外学历学位认证书》。

二、具有国家承认的本科毕业学历的人员。已获硕士、博士研究生学历或学位的人员。

三、在校研究生报考须在报名前征得所在培养单位同意，并在网上确认截止日期前，向我校研究生招生办公室提交所在培养单位“同意报考”的证明。

四、在校的非应届本科毕业生不得报考。

东华大学 日语笔译考研

初试科目：

- 1、101 思想政治理论 100，考试时间 3 小时
- 2、213 翻译硕士日语 100，考试时间 3 小时
- 3、359 日语翻译基础 150，考试时间 3 小时



4、448 汉语写作与百科知识 150，考试时间 3 小时

初试常考题型及知识点（以 2020 年~2025 年考研的真题为例）：

一、翻译硕士日语科目

- 1、词汇题，常以选择题的形式，往年也考过给句子中的划线词标假名，N1、专八难度；
- 2、语法题，常以选择题形式，主要考察 N2、N1 的语法点；
- 3、文学文化常识，常以选择题形式；
- 4、助词填空题；
- 5、阅读理解题，通常是四篇或五篇，N1、专八难度，题目主要以选择题形式，以及一两道简答题；
- 6、用给出的几个词、短语造句并翻译；
- 7、作文题，基本是议论文的体裁，例如 2025 考研的作文题是“如果再给你一次高考机会，你会选择自己喜欢的专业还是好就业的专业？”，再例如往年考过「人生計画」为主题的。

二、日语翻译基础科目

1、词条翻译题，30 分

一般是日译汉和汉译日各 15 个。东华词条翻译题比较常考文化、政经、商贸、法律相关的，外贸类的占比也较多，其中：



1) 汉译日题目 2025 考研也考过成语翻译, 例如“从长计议”“因祸得福”“有朋自远方来, 不亦乐乎”等。

2) 日译汉的题目例如 2025 考研真题中考过“一億総活躍社会、地方活性化、経済振興戦略”等。

2、篇章翻译题, 120 分

日译汉两篇, 每篇 300 字左右 (例如往年考过香港回归、温室气体方面的翻译材料)、汉译日两篇, 每篇 200 字左右 (例如往年考过富士山、冲绳的产业和商业方面的翻译材料)。备考过程中, 文学散文体裁的建议也进行备考。

三、汉语写作与百科知识科目

1、名词解释题, 50 分

考察中文文化常识、国内国际政治经济法律以及中外人文历史地理等常识, 例如 24 考研考过《二十四诗品》、国家版本馆、亨利詹姆斯、保罗高更、灵渠、机构名称、音乐、工程等。23 考研的考过汤姆斯杯尤伯杯、《东京梦华录》等:

以 2023 考研的真题为例:

- 1) 四书五经;
- 2) 魏晋玄学;
- 3) 三省六部制;
- 4) 《东京梦华录》;
- 5) 张居正;
- 6) 亨利·詹姆斯;



- 7) 《瓦尔登湖》;
- 8) 保罗·高更;
- 9) 墨菲定律;
- 10) 汤姆斯杯和尤伯杯;

2、应用文写作，40 分

根据所提供的信息和场景写出一篇 450 词左右的应用文，体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等，具体的体裁看当年试卷要求。要求言简意赅，凸显专业性、技术性和实用性。例如 2025 考研的真题是给心仪的导师写自荐信。再例如 23 考研的真题是要求写一篇 500 字左右的银行应用文。

3、命题作文，60 分

根据所给题目及要求写一篇不少于 800 词的现代汉语短文。体裁常包括说明文、议论文或应用文，具体的体裁看当年试卷要求。例如 2025 考研的真题是半命题作文，题目是“我的 2024：_____”。再例如 23 考研的真题是写一篇 800 字的“树影下的()”，文字要求通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美。近两年考的不是议论文，比较偏文学体裁，但备考建议议论文也重点准备。

东华大学 MTI 日语笔译“日语翻译基础科目”

考试大纲、主要考察内容

考试要求:

- 1.具备一定中外文化，以及政治、经济、法律等方面的背景知识。



2.具备扎实的外汉两种语言的基本功。

3.具备较强的外汉/汉外转换能力。

考试内容:

本考试包括二个部分:词语翻译和外汉互译。总分 150 分。

I.词语翻译

1、考试要求

要求考生准确翻译中外文术语或专有名词。

2、题型

要求考生较为准确地写出题中的 30 个汉/外术语、缩略语或专有名词的对应目的语。汉/外文各 15 个,每个 1 分,总分 30 分。考试时间为 60 分钟。

II.外汉互译

1、考试要求

要求应试者具备外汉互译的基本技巧和能力:初步了解中国和目的语国家的社会、文化等背景知识;译文忠实原文,无明显误译、漏译;译文通顺,用词正确、表达基本无误;译文无明显语法错误;外译汉速度每小时 250-350 个外语单词,汉译外速度每小时 150-250 个汉字。

2、题型



要求考生较为准确地翻译出所给的文章，外译汉为 250-350 个单词，汉译外为 150-250 个汉字，各占 60 分，总分 150 分。考试时间为 180 分钟。

《英/日语翻译基础》考试内容一览表

序号	题 型		题 量	分值	时间（分钟）
1	词语 翻译	外译汉	15 个外文术语、缩略语 或专有名词	15	30
		汉译外	15 个中文术语、缩略语 或专有名词	15	30
2	外汉 互译	外译汉	两段或一篇文章， 250-350 个单词。	60	60
		汉译外	两段或一篇文章， 150-250 个汉字。	60	60
总计	——		——	150	180

东华大学 MTI 日语笔译“翻译硕士日语科目”

考试大纲、主要考察内容

一、考试基本要求

- 1、具有良好的外语基本功，认知词汇量在 10,000 以上，掌握 6000 个以上(以日语为例)的积极词汇，即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。
- 2、能熟练掌握正确的外语语法、结构、修辞等语言规范知识。
- 3、具有较强的阅读理解能力和外语写作能力。

二、考试内容:

本考试包括以下部分:词汇语法、阅读理解、外语写作等。总分为 100 分。



I.词汇语法

1、要求:

1)词汇量要求:考生的认知词汇量应在 10,000 以上,其中积极词汇量为 5,000 以上,即能正确而熟练地运用常用词汇及其常用搭配。

2)语法要求:

考生能正确运用外语语法、结构、修辞等语言规范知识。

3) 题型:

多项选择或改错题。

II.阅读理解

1、要求:

1)能读懂常见外刊上的专题文章、历史传记及文学作品等各种文体的文章,既能理解其主旨和大意,又能分辨出其中的事实与细节,并能理解其中的观点和隐含意义。

2)能根据阅读时间要求调整自己的阅读速度。

2、题型:

1)多项选择题(包括信息事实性阅读题和观点评判性阅读题)

2)简答题(要求根据所阅读的文章,用 3-5 行字数的有限篇幅扼要回答问题,重点考查阅读综述能力)

本部分题材广泛,体裁多样,选材体现时代性、实用性;重点考查通过阅读获取信息和理解观点的能力;对阅读速度有一定要求。



III.外语写作

1、要求:

考生能根据所给题目及要求撰写一篇 400 词左右的记叙文、说明文或议论文。该作文要求语言通顺，用词得体，结构合理，文体恰当。

2、题型:命题作文。

《翻译硕士英/日/》考试内容一览表

序号	考试内容	题型	分值	时间（分钟）
1	词汇语法	多项选择 或改错	30	60
2	阅读理解	1) 多项选 2) 简答题	40	60
3	外语写作	命题作文	30	60
共计			100	180

东华大学 MTI 日语笔译“汉语写作与百科知识科目”

考试大纲、主要考察内容

一、考试基本要求:

- 1.具备一定中外文化，以及政治经济法律等方面的背景知识。
- 2.对作为母语(A 语言)的现代汉语有较强的基本功。
- 3.具备较强的现代汉语写作能力。

二、考试形式

本考试采取客观试题与主观试题相结合,单项技能测试与综合技能测试相结合的方法，强调考生的百科知识和汉语写作能力。



三、考试内容

本考试包括三个部分:百科知识、应用文写作、命题作文。总分 150 分。

I.百科知识

1、考试要求:

要求考生对中外文化、国内国际政治经济法律以及中外人文历史地理等方面有一定的了解。

2、题型:

要求考生解释出现在不同主题的短文中涉及上述内容的 10 个名词。每个名词 5 分,总分 50 分。考试时间为 60 分钟。

II.应用文写作

1、考试要求:

该部分要求考生根据所提供的信息和场景写出一篇 450 词左右的应用文,体裁包括说明书、会议通知、商务信函、备忘录、广告等,要求言简意赅,凸显专业性、技术性和实用性。

2、题型:

试卷提供应用文写作的信息、场景及写作要求。共计 40 分。考试时间为 60 分钟。

III.命题作文



1、考试要求:

考生应根据所给题目及要求写出一篇不少于 800 词的现代汉语短文。体裁可以是说明文、议论文或应用文。文字要求通顺，用词得体，结构合理，文体恰当，文笔优美。

2、题型:

试卷给出情景和题目，由考生根据提示写作。共计 60 分。考试时间为 60 分钟。

答题和计分

要求考生用钢笔或圆珠笔做在答题卷上。

《汉语写作与百科知识》考试内容一览表

序号	题型	题量	分值	时间（分钟）
1	百科知识	10 个名词解释	50	60
2	应用文写作	一段应用文体文章，约 450 个汉字	40	60
3	命题作文	一篇 800 汉字的现代汉语文章	60	60
	共计:		150	180

初试参考书

一、东华大学日语笔译考研指定参考书目（以 2025 考研的为例）：

1、213 翻译硕士日语科目：

《新编日语》1-4 册，周平、陈小芬编，上海外语教育出版社；

《新日本语教程》（初级/中级/高级 6 册），张厚泉、钱晓波编，人民教育



出版社；

《日语综合教程》（第六册），陈小芬，上海外语教育出版社，2006 版；

《日语综合教程》（第七册），季林根，上海外语教育出版社，2011 版。

2、359 翻译基础日语科目：

《新编日汉翻译教程》，梁传宝、高宁编著，上海外语教育出版社，2001 版；

《新编汉日翻译教程》，高宁、杜勤编著，上海外语教育出版社，2003 版。

3、汉语写作与百科知识科目：

《实用汉语语法与修辞》，杨月蓉主编，西南师范大学出版社，1999 版；

《中国思想史》（第 2 版），

《中国思想史》编写组编，高等教育出版社，2018 版；

《自然科学史十二讲》，卢晓江著，中国轻工业出版社，2007 版。

二、其他参考书目推荐：

CATTI 三笔、二笔教材

政府工作报告

《汉语写作与百科知识》刘军平 武汉大学出版社 2012 年 7 月

《中国文学与中国文化知识应试指南》林青松

李国正 《汉语写作与百科知识.》

《应用文写作》夏鸣



《百科知识考点精编与真题解析》，李国正主编，光明日报出版社，2013

《中国文化读本》，叶朗、朱良志，外语教学与研究出版社

东华大学 MTI 日语笔译

考研复试

一、**复试时间、地点**：通常是 3 月底或 4 月初，比如 2024 考研的是在 3 月 28 号报道进行复试资格审查、29 号复试，松江校区。

二、**复试内容**：满分 220 分，每位考生随机抽取一套复试题目，复试专家小组对考生进行不少于 20 分钟的综合面试，包括：

- 1、日文自我介绍（3~5 分钟，20 分）；
- 2、专业基础知识（50 分）；
- 3、翻译实践能力（5 分）；
- 4、口语表达能力（50 分）；
- 5、其他综合能力（50 分）；

东华大学的复试面试中一般都会有自我介绍环节，包含但不限于自我介绍、学习经历、科研训练、社会实践等方面。

三、参加复试前须提交的材料（以 2024 考研的为例）

资格审查材料：

- 1、本人有效居民身份证、复试通知书。



2、学历学位证明材料:

1) 应届生核验学生证。提交学信网在线验证有效期内的《教育部学籍在线验证报告》。报名时学籍校验未通过的,还需提交注册章齐全的学生证复印件;

2) 往届生核验学历证书。提交学信网在线验证有效期内的《教育部学历证书电子注册备案表》或教育部学历认证中心出具的《学历认证报告》(复印件)。国(境)外学历的考生提供教育部留学服务中心《国(境)外学历学位认证书》(复印件)。报名时学历校验未通过的, 还需提交学历证书复印件。

3、考生本人签名、签署日期的《诚信复试承诺书》。

4、证明自己专业能力的有关材料。

资格审查未通过或未进行资格审查的考生一律不得参加复试。请务必完整、准确、清晰提供有关材料,如提供虚假、错误材料和信息,无论何时一经发现将根据相关规定取消考生录取资格或取消学籍。

5、其他院系要求提交的材料(注意看当年的复试须知)。

学院依据上述材料对所有参加复试的考生进行资格审查。资格审查未通过或未进行资格审查的考生一律不得参加复试。如提供虚假、错误材料和信息,无论何时一经发现将根据相关规定取消考生录取资格或取消学籍。

四、录取原则

1、总成绩=初试成绩+复试成绩。各专业(领域)按照总成绩排序,从高分到低分



分依次录取，总成绩相同的按初试成绩从高分到低分录取。

2、复试不合格者(复试总分低于 132 分)不予录取;思想品德考核不合格者或体检不合格者不予录取;报考、复试及录取过程中弄虚作假者不予录取。

3、4 月 1 日下午 14 点之前（以 2024 考研的为例），学院以邮件形式通知拟不录取考生，拟录取考生不再通知。拟录取考生名单将在全校复试工作结束后，在东华大学研究生招生网进行统一公示，请关注网站信息和“东华研招”官方微信推送。

MTI 日语笔译近些年考研国家线：

国家线（A 区）：

24 年	翻译硕士	55（满分 100）	83（满分 150）	365（总分）
23 年	翻译硕士	54（满分 100）	81（满分 150）	363（总分）
22 年	翻译硕士	56（满分 100）	84（满分 150）	367（总分）
21 年	翻译硕士	53（满分 100）	80（满分 150）	355
20 年	翻译硕士	52（满分 100）	78（满分 150）	355
19 年	翻译硕士	51（满分 100）	77（满分 150）	355
18 年	翻译硕士	55（满分 100）	83（满分 150）	345
17 年	翻译硕士	53（满分 100）	80（满分 150）	345
16 年	翻译硕士	53（满分 100）	80（满分 150）	350
15 年	翻译硕士	52（满分 100）	78（满分 150）	345



14 年 翻译硕士 55 (满分 100) 83 (满分 150) 350

注:

单科、总分必须过国家线,否则会直接淘汰进不了任何学校的复试,也参加不了调剂。

国家线分 A 区和 B 区, A 区国家线相对高。A 区院校是指以下这些地区的院校: 北京、天津、上海、江苏、浙江、福建、山东、河南、湖北、湖南、广东、河北、山西、辽宁、吉林、黑龙江、安徽、江西、重庆、四川、陕西 21 个省(市)。

日语 MTI 就业方向:

- 1、全职或兼职地服务于日本驻中国办事处、领事馆等;
- 2、考公, 国家机关, 如省市级外办;
- 3、高校、研究机构;
- 4、大型国有企业、外资企业、金融机构;
- 5、口笔译自由职业者。
- 6、翻译工作: 同声传译、会议翻译、科技翻译、商务会议翻译、文书翻译
- 7、教育培训: 外语培训、职业培训、日语教师等教师职业。

考公、也可以考博为进高校执教准备、日语翻译, 新闻出版社、日语编辑, 国际台日语资料编辑, 外国文学策划编辑, 日语技术支持、商务日语口语老师, 外贸业务专员, 日语写作老师, 少儿日语教师, 日语财务, 日语网络工程师, 感觉统合指导教师, 专利信息工程师(日语), 日语译审/翻译, 日语学科编辑,



日语教师，电子商务专员，考研日语教师，法律日文编辑等。

东华大学硕士研究生期间奖学金，以 2024 考研的为例

全日制非定向专业学位研究生奖助学金体系			
类型	奖项类别	评审对象比例	金额（元）
奖助学金（6项）	国家奖学金	教育部统筹	20000
	学业奖学金	100%	12000-20000
	社会奖学金	以社会奖学金捐赠协议为准	5000
	国家助学金	100%	12000
	研究生综合奖学金	5%	3000-6000
	社会工作（活动）优秀奖	5%	1000-2000
荣誉称号（4项）	优秀学生	5%	—
	优秀学生干部	3%	—
	校优秀毕业生	6%	—
	上海市优秀毕业生	以当年市教委通知为准	—
具体评定办法与发放标准以教育部及东华大学相关部门规定为准			

高译教育专注上外及上海其他院校考研保研辅导，也可关注“高译考研”公众号，查看历史消息，有备考的一些干货，都是上外及上海其他院校考研相关的，各个专业。每个人的学习状态、效率不一，可以根据自己的情况进行调整。